

PHILIPS

DreamStation Go

CPAP automatique
CPAP

Manuel d'utilisation



Table des matières

1. Informations de sécurité	1
Usage préconisé.....	1
Avertissements.....	1
Mises en garde	4
Contre-indications	6
Glossaire des symboles de sécurité.....	6
2. Présentation du système	8
Composants du système	8
Accessoires.....	8
Schéma du système.....	9
3. Appareil de thérapie	10
Positionnement de l'appareil.....	10
Alimentation de l'appareil	10
Mise en marche de l'appareil.....	11
Navigation dans les écrans de l'appareil.....	12
Réglage du menu lorsque la thérapie est activée	13
Fonction de rampe.....	13
Réglage du menu lorsque la thérapie est désactivée.....	14
Mes infos	15
Mon confort	16
Mon appareil	17
Mon assistance	18
Contrôle du masque	19
Appairage de votre appareil de thérapie à un appareil mobile <i>Bluetooth</i> ®	20
Messages contextuels relatifs à l'appareil.....	21
4. Tuyau	24
Types de tuyau.....	24
Connexion du tuyau à votre appareil	24
Changement de votre type de tuyau.....	26
Nettoyage du tuyau.....	26
Messages contextuels relatifs aux tuyaux.....	26
5. Filtre	27
Types de filtre	27
Installation ou remplacement du filtre.....	28
Messages contextuels relatifs aux filtres	28
6. Accessoires	29
Utilisation du port USB et du port micro USB	29

Utilisation de la carte microSD	30
Messages contextuels relatifs à la carte microSD	31
7. Bloc batterie	32
Indicateurs et boutons sur le bloc batterie	32
Préparation du bloc batterie pour la première utilisation et la première charge	34
Fixation du bloc batterie à l'appareil.....	34
Déconnexion du bloc batterie	36
8. Entretien et maintenance.....	37
Entretien de l'appareil de thérapie ou du bloc batterie.....	37
Entretien du filtre réutilisable	37
9. Dépannage	39
Astuces	39
Service à la clientèle.....	41
10. Notes supplémentaires	42
En voyage.....	42
Voyage en avion.....	42
Compensation d'altitude.....	42
Ajout d'oxygène	42
Entretien.....	42
Notes supplémentaires.....	43
Caractéristiques techniques.....	44
Élimination.....	47
Informations CEM.....	47
Garantie limitée	51

1. Informations de sécurité

Usage préconisé

Le système DreamStation Go de Philips Respironics est un appareil de thérapie ventilatoire par PPC (pression positive continue) pour l'apnée obstructive du sommeil (AOS) chez les patients de plus de 30 kg à respiration spontanée. L'appareil est conçu pour être utilisé à domicile ou en milieu hospitalier/institutionnel.

Important

Cet appareil doit être utilisé sur prescription médicale uniquement. Votre fournisseur effectue les réglages de pression en fonction de la prescription de votre professionnel de santé.

Divers accessoires sont disponibles pour rendre le traitement de l'apnée obstructive du sommeil (AOS) avec le système DreamStation Go aussi pratique et confortable que possible. Pour bénéficier d'un traitement efficace et sans danger, utilisez uniquement des accessoires Philips Respironics.



Avertissements

Un avertissement indique un risque de blessure pour l'utilisateur ou l'opérateur.

Utilisation de l'appareil	Cet appareil n'est pas conçu pour la réanimation.
Qualifications du personnel	Ce manuel sert de référence. Les instructions qu'il contient ne doivent pas remplacer celles du professionnel de santé en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
	L'utilisateur doit lire et comprendre l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.
Températures de fonctionnement et de stockage	N'utilisez pas cet appareil si la température ambiante est supérieure à 35 °C, car la température du débit d'air pourrait excéder 43 °C et provoquer une irritation thermique ou des lésions des voies aériennes du patient.
	N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il se trouve dans un endroit chaud, par exemple dans la lumière directe du soleil ou à proximité d'appareils de chauffage. Ces conditions pourraient augmenter la température du débit d'air et provoquer une irritation thermique ou des lésions des voies respiratoires du patient.
Filtre antibactérien	Si l'appareil sert à plusieurs personnes, il convient de placer un filtre antibactérien à faible résistance entre l'appareil et le tuyau du circuit patient pour empêcher toute contamination.
	Si l'appareil sert pour plusieurs utilisateurs, jetez et remplacez le filtre antibactérien chaque fois que vous changez d'utilisateur.

1. Informations de sécurité

Tuyaux et circuits patient	<p>Cet appareil doit uniquement être utilisé avec les masques et les connecteurs recommandés par Philips Respironics ou par le professionnel de santé ou le thérapeute respiratoire. Un masque ne doit être utilisé que si l'appareil est sous tension et fonctionne correctement. La ou les valves d'expiration associées au masque ne doivent jamais être bloquées.</p> <p>Explication de l'avertissement : l'appareil est destiné à être utilisé avec des masques ou des connecteurs spéciaux dotés de valves d'expiration assurant la circulation d'air en continu hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et fonctionne correctement, l'air frais reçu de l'appareil chasse l'air expiré par la valve d'expiration du masque. Par contre, si l'appareil ne fonctionne pas, de l'air frais n'est pas fourni en suffisance via le masque et de l'air expiré risque d'être réinhalé.</p> <p>Si vous utilisez un masque naso-buccal (couvrant la bouche et le nez), celui-ci doit être muni d'une valve de sûreté à entraînement.</p> <p>Évitez de tirer sur le tuyau ou de l'étirer, au risque d'entraîner des fuites au niveau du circuit.</p> <p>Vérifiez que le tuyau n'est pas endommagé ou usé. Jetez et remplacez le tuyau au besoin.</p>
Défaillance de l'appareil	<p>Si vous constatez des changements inexplicables au niveau des performances de l'appareil, si vous entendez des bruits inhabituels, si de l'eau s'infiltré dans le boîtier ou si le boîtier est fissuré ou cassé, cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre fournisseur.</p>
Cordon d'alimentation	<p>Veillez à acheminer le cordon d'alimentation jusqu'à la prise sans risque de trébuchement pour les personnes ni d'arrachement par une chaise ou un autre meuble.</p> <p>L'appareil est activé lorsque le cordon d'alimentation est branché.</p> <p>Utilisez uniquement les cordons d'alimentation fournis par Philips Respironics pour cet appareil. L'utilisation de cordons d'alimentation non fournis par Philips Respironics peut provoquer une surchauffe ou endommager l'appareil.</p> <p>Afin d'éviter tout risque d'étranglement, assurez-vous que tous les cordons branchés sur l'appareil et le bloc batterie sont correctement acheminés.</p>

Accessoires	<p>N'utilisez aucun accessoire, pièce amovible et matériau non préconisé par Philips Respironics. Des pièces ou accessoires incompatibles peuvent entraîner une baisse de performance.</p> <p>Le port de charge USB est conçu uniquement pour charger un appareil mobile, tel qu'un téléphone portable. Veillez à ce qu'aucun accessoire ne soit fixé à l'appareil mobile lorsque vous le connectez au port de charge.</p> <p>L'utilisation d'accessoires, de sondes et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une réduction de l'immunité de cet équipement, se traduisant par un dysfonctionnement de l'appareil.</p>
Oxygène	<p>La source d'alimentation en oxygène utilisée avec cet appareil doit être conforme aux réglementations locales relatives à l'oxygène médical.</p> <p>Ne connectez pas l'appareil à une source d'oxygène non régulée ou à haute pression.</p> <p>Lors de l'utilisation d'oxygène avec ce système, une valve de pression Philips Respironics doit être intégrée au circuit patient, entre l'appareil et la source d'oxygène. La valve de pression permet d'empêcher le reflux de l'oxygène du circuit patient dans l'appareil lorsque celui-ci est sous tension. La non-utilisation de la valve peut présenter un risque d'incendie.</p> <p>L'oxygène favorise la combustion. L'oxygène ne doit être utilisé en présence ni de personnes qui fument, ni d'une flamme nue.</p> <p>N'utilisez pas cet appareil en présence de mélanges anesthésiques inflammables en combinaison avec de l'air ou de l'oxygène, en présence d'oxyde nitreux ou dans un environnement enrichi en oxygène.</p> <p>N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de vapeurs toxiques ou nocives.</p> <p>En cas d'utilisation d'oxygène, mettez l'appareil en marche avant d'activer l'arrivée d'oxygène. Fermez l'arrivée d'oxygène avant d'éteindre l'appareil, afin d'empêcher l'accumulation d'oxygène dans le système. Explication de l'avertissement : lorsque l'appareil n'est pas en marche et que le débit d'oxygène fonctionne, l'oxygène acheminé dans le tuyau peut s'accumuler dans l'appareil et risquer de provoquer un incendie.</p>
CEM	<p>Évitez d'utiliser cet équipement à côté d'autres équipements ou empilés dessus, au risque d'altérer son bon fonctionnement.</p> <p>La Health Industry Manufacturers Association (association américaine HIMA) recommande de maintenir une distance minimale de 15,25 cm entre un téléphone sans fil et un pacemaker pour éviter des interférences potentielles avec le pacemaker. La communication <i>Bluetooth</i> intégrée au système DreamStation Go doit être considérée comme un téléphone sans fil dans ce cas.</p>

1. Informations de sécurité

Entretien et maintenance	Inspectez régulièrement les cordons électriques, les câbles, les tuyaux et les accessoires pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ni usés. S'ils sont endommagés, cessez de les utiliser et remplacez-les.
	Les réparations et réglages doivent impérativement être confiés à un technicien agréé par Philips Respironics. Un entretien non autorisé peut provoquer des blessures, annuler la garantie ou causer de graves dommages à l'appareil. Contactez votre fournisseur concernant la maintenance.
	N'essayez pas de modifier l'appareil ou le bloc batterie de quelque façon que ce soit.
	Vérifiez régulièrement l'état de charge du bloc batterie et rechargez-le si nécessaire.
	Pour éviter toute décharge électrique, débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise murale avant d'intervenir sur l'appareil. N'immergez PAS l'appareil dans des liquides.
Étouffement	Ne plongez pas le bloc batterie dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
	L'appareil contient de petites pièces susceptibles de présenter un risque d'étouffement.
Nébulisation	Une nébulisation ou une humidification peut augmenter la résistance des filtres du système respiratoire. L'opérateur doit donc vérifier régulièrement l'augmentation de la résistance et du blocage du système respiratoire pour garantir l'administration de la pression thérapeutique.
Généralités	Contactez votre professionnel de santé en cas de réapparition des symptômes d'apnée du sommeil.



Mises en garde

Une mise en garde indique la possibilité de dégâts matériels.

CEM	Les équipements électriques médicaux requièrent des précautions spéciales concernant la compatibilité électromagnétique (CEM) et doivent être installés conformément aux informations en matière de CEM. Contactez votre fournisseur pour obtenir des informations sur l'installation CEM.
Communications RF des appareils mobiles	Les équipements de communication RF portables (y compris les parties annexes telles que les câbles d'antenne et les antennes externes) doivent être utilisés à plus de 30 cm de toute pièce de [SYSTÈME EM ou ÉQUIPEMENT EM], notamment les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, les performances de l'équipement peuvent se dégrader.
Utilisation de l'appareil	Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que les deux couvercles sont en place lorsque des accessoires tels que le bloc batterie ne sont pas installés.
	Vérifiez que l'appareil de thérapie est correctement fixé s'il est utilisé dans un environnement portable.

Décharge électrostatique (ESD)	Ne touchez pas les broches des connecteurs et n'effectuez pas les connexions sans avoir pris de précautions particulières. Entre autres précautions, suivez les méthodes de prévention de l'accumulation de charges électrostatiques (par ex., climatisation, humidification, revêtements de sol conducteurs, vêtements non synthétiques), en déchargeant votre corps sur le cadre de l'équipement ou du système, ou à la terre. Il est recommandé aux personnes qui manipulent cet appareil de maîtriser, au minimum, ces mesures de précaution dans le cadre de leur formation.
Condensation	La condensation risque d'endommager l'appareil. Si l'appareil a été exposé à des températures extrêmes (froid ou chaud), laissez-le revenir à température ambiante (température de fonctionnement) avant de commencer le traitement. N'utilisez pas l'appareil en dehors de la plage de températures de fonctionnement indiquée dans la section Caractéristiques techniques de ce manuel.
Filtres	Pour fonctionner correctement, l'appareil doit être muni d'un filtre réutilisable Philips Respironics en bon état ou d'un filtre fin jetable.
	Des filtres d'entrée bouchés peuvent entraîner une hausse des températures de fonctionnement et nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Examinez régulièrement les filtres d'entrée pour vous assurer qu'ils sont intacts et exempts de débris.
	N'installez jamais un filtre humide dans l'appareil. Vous devez laisser sécher le filtre nettoyé suffisamment longtemps.
	Vérifiez que les orifices d'entrée d'air sur le côté de l'appareil ne sont pas bloqués par la literie, des rideaux ou d'autres objets. Pour que le système fonctionne correctement, l'air doit circuler librement autour de l'appareil.
Bloc batterie	N'exposez pas le bloc batterie à des températures extrêmes (reportez-vous à la section Caractéristiques techniques pour les spécifications de température). Si le bloc batterie devient très chaud ou très froid, laissez-le revenir à température ambiante avant de l'utiliser.
	Le bloc batterie ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. N'essayez pas de le démonter ou de le réparer.
Rallonges	N'utilisez pas de rallonge avec cet appareil.
Positionnement de l'appareil	Ne placez pas l'appareil dans ou sur un récipient pouvant recueillir ou contenir de l'eau.
	Ne placez pas l'appareil directement sur un tapis, un tissu ou d'autres matériaux inflammables.
Tabac	La fumée du tabac peut provoquer une accumulation de goudron à l'intérieur de l'appareil qui risque de compromettre son fonctionnement.

Contre-indications

Lors de l'évaluation des risques et des avantages liés à l'utilisation de cet équipement, le clinicien doit savoir que cet appareil peut générer des pressions pouvant atteindre 20 cmH₂O. Dans le cas de certaines défaillances, une pression maximale de 40 cmH₂O est possible. Des études ont montré que les conditions médicales préexistantes suivantes peuvent constituer des contre-indications à l'utilisation du traitement CPAP chez certains patients :

- Pneumopathie bulleuse
- Hypotension artérielle pathologique
- Contournement des voies aériennes supérieures
- Pneumothorax
- Un pneumocéphale a été signalé chez un patient sous traitement par pression positive continue constante nasal. Un traitement CPAP doit être envisagé avec prudence chez les patients souffrant de fuites du liquide céphalo-rachidien (LCR), d'anomalies de la plaque cribiforme, d'antécédents de traumatisme crânien ou de pneumocéphalie. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Le recours à un traitement par pression positive continue peut être temporairement contre-indiqué en présence d'une infection au niveau des sinus ou de l'oreille moyenne. Cet appareil ne doit pas être utilisé sur les patients dont les voies respiratoires supérieures sont contournées. Contactez votre professionnel de santé si vous avez des questions au sujet de votre traitement.

Glossaire des symboles de sécurité

Les symboles suivants peuvent figurer sur l'appareil et les accessoires :

Symbole	Nom et signification
	Mode d'emploi; instructions Voir le mode d'emploi.
	Pour le transport aérien. Conforme à la norme RTCA/DO-160G section 21, catégorie M.
	Alimentation secteur (courant alternatif) Indique sur la plaque signalétique que l'équipement est compatible avec du courant alternatif uniquement; sert à identifier les bornes pertinentes.
	Collecte séparée pour l'équipement électrique et électronique selon la directive européenne 2012/19/UE.

Symbole	Nom et signification
	Batterie Li-Ion
	Symbole <i>Bluetooth</i> [®] Indique que l'appareil est équipé de la fonction <i>Bluetooth</i> .
IP22	Équipement étanche aux gouttes Protection contre la pénétration d'objets étrangers solides d'un diamètre égal ou supérieur à 12,5 mm. Protection contre la pénétration d'eau avec effets de dérive dangereux (inclinaison de 15°).
	Rayonnements électromagnétiques non ionisants Indique que l'équipement comprend des émetteurs RF.
	Attention : consultez les documents joints.
	Appareils sensibles aux décharges électrostatiques (symbole d'avertissement contre les DES) Attention : respectez les précautions lors de la manipulation d'appareils sensibles aux décharges électrostatiques.
○ ○	Connexion série.
	Équipement de classe II (double isolation) Pour identifier l'équipement conforme aux exigences de sécurité spécifiées pour les équipements de classe II.
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil Indique que le dispositif médical doit être conservé à l'abri des sources de lumière.
	Pièce appliquée type BF Pour identifier une pièce appliquée de type BF conforme à la norme CEI 60601-1.
	Ne pas démonter.
	Pour un usage en intérieur uniquement L'équipement est conçu essentiellement pour un usage à l'intérieur.

2. Présentation du système

Le système DreamStation Go CPAP est un appareil de thérapie ventilatoire par PPC (pression positive continue) conçu pour le traitement de l'apnée obstructive du sommeil (AOS). Votre fournisseur choisira les réglages de pression qui vous conviennent.

Plusieurs accessoires sont également disponibles pour une utilisation conjointe avec l'appareil. Contactez votre fournisseur pour l'achat de tout accessoire non fourni avec ce système.

Composants du système

Votre système DreamStation Go comprend les éléments suivants :

- | | |
|--|----------------------------------|
| • Appareil | • Carte microSD (en option) |
| • Manuel d'utilisation | • Filtre fin jetable (en option) |
| • Filtre réutilisable | • Bloc batterie (en option) |
| • Tuyau microflexible de 12 mm (type 12) | |
| • Cordon d'alimentation de 1,83 m | |

Remarque

Si l'une des pièces ci-dessus est manquante, contactez votre fournisseur.

Accessoires

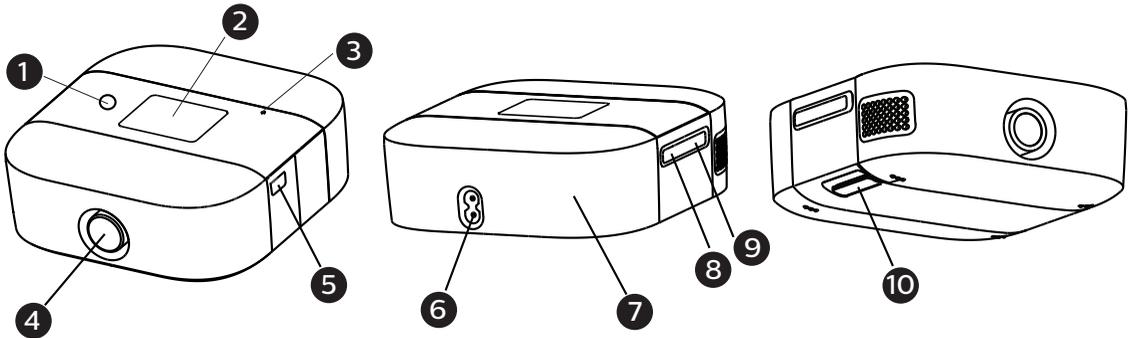
Les accessoires suivants sont disponibles avec votre système DreamStation Go :

- | | |
|--|---|
| • Câble de communication série de 1,83 m (avec ferrites) | • Cordon d'alimentation de 3,04 m |
| • Kit de voyage, petit | • Kit de voyage, moyen |
| • Tuyau standard de 15 mm (type 15) | • Tuyau Performance de 22 mm (type 22) |
| • Filtre antibactérien | • Valve de pression (à utiliser avec l'alimentation en oxygène) |

Remarque

La longueur du câble de charge de votre appareil portable ne doit pas dépasser 1,83 m.

Schéma du système



La figure ci-dessus illustre certaines fonctions de l'appareil décrites dans le tableau suivant.

No	Fonction	Description
1	Bouton Marche/Arrêt du traitement ○	Démarre et arrête le débit d'air du traitement.
2	Écran d'affichage tactile	Interface utilisateur de l'appareil de thérapie.
3	Capteur de lumière ambiante	Détecte le niveau de lumière de la pièce et ajuste la luminosité de l'écran d'affichage.
4	Orifice de sortie d'air	Port où raccorder le tuyau.
5	Connecteur série	Accès au connecteur série.
6	Entrée d'alimentation secteur	Branchement du cordon d'alimentation.
7	Accès au bloc batterie	Couvercle d'accès à la connexion du bloc batterie.
8	Carte microSD	Accès à la carte microSD.
9	Port de charge mobile	Accès au port de charge USB pour utiliser l'appareil mobile.
10	Accès au filtre	Accès au filtre.

3. Appareil de thérapie

Positionnement de l'appareil

Positionnez l'appareil sur une surface plane et stable, à un endroit que vous pouvez atteindre facilement. L'appareil doit être plus bas que votre position pour dormir. Veillez à ne pas placer l'appareil à proximité d'un équipement de chauffage ou de refroidissement (prises d'air forcé, radiateurs ou climatiseurs, par exemple).

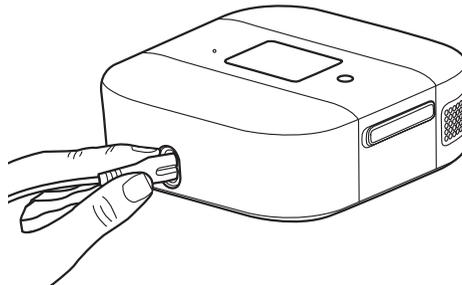
Remarque

Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le câble d'alimentation est accessible, car la coupure de l'alimentation est le seul moyen de mettre l'appareil hors tension.

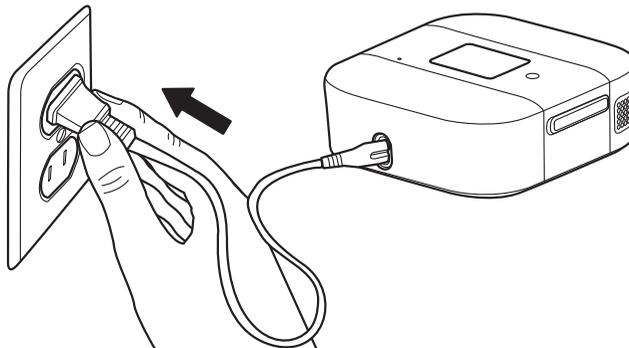
Alimentation de l'appareil

Suivez les étapes suivantes pour faire fonctionner l'appareil en branchant le cordon d'alimentation secteur sur une prise électrique.

1. Branchez le connecteur du cordon d'alimentation sur la prise située à l'arrière de l'appareil.



2. Branchez l'extrémité à ergots du cordon d'alimentation secteur sur une prise électrique non commandée par un interrupteur mural.



3. Vérifiez que toutes les connexions sont correctement établies.

Mise en marche de l'appareil

1. Vérifiez que l'appareil est bien alimenté. **Appuyez sur l'écran d'affichage pour sortir l'appareil du mode veille.**



No	Fonction
1	Bouton Marche/Arrêt du traitement
2	Écran d'affichage tactile

2. Mettez votre masque. Reportez-vous aux instructions fournies avec le masque.
3. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt de la thérapie  situé sur le dessus de l'appareil pour activer le débit d'air et commencer le traitement. La pression délivrée s'affiche à l'écran. Le bouton Marche/Arrêt est **uniquement destiné à la thérapie**.
4. Une fuite d'air minime au niveau du masque est tout à fait normale et acceptable. Corrigez la quantité de fuites de masque ou évitez d'irriter vos yeux en ajustant le harnais de votre masque. Pour en savoir plus, consultez les instructions fournies avec votre masque ou référez-vous à la section Contrôle du masque.
5. Appuyez à nouveau sur le bouton Marche/Arrêt de la thérapie pour arrêter le traitement. Pour arrêter la thérapie lorsque l'écran d'affichage est éteint, appuyez et maintenez votre doigt sur l'écran d'affichage pendant trois secondes. Vous pouvez également appuyer sur l'écran d'affichage pour le faire sortir du mode veille puis appuyer sur le bouton Marche/Arrêt de la thérapie.

Remarques

- Si vous utilisez l'appareil dans un lit avec une tête de lit, essayez de poser le tuyau sur la tête de lit afin de réduire la tension exercée sur le masque.
- Pendant le traitement, en cas d'interruption de l'alimentation, l'appareil revient à l'écran d'accueil une fois l'alimentation rétablie. Vous pouvez reprendre le traitement si nécessaire.

Navigation dans les écrans de l'appareil

L'interface utilisateur de cet appareil vous permet d'ajuster les réglages de l'appareil et d'afficher des informations sur votre traitement. L'interface utilisateur se compose de l'écran d'affichage et de l'écran tactile. Faites glisser votre doigt vers la gauche ou vers la droite sur l'écran tactile pour faire défiler les options du menu sur l'écran d'affichage.

Pour ajuster un réglage :

1. Faites défiler l'écran jusqu'à trouver l'option de menu souhaitée.
2. Appuyez sur l'option de menu souhaitée.
3. Faites défiler l'écran jusqu'à trouver l'option de sous-menu souhaitée et appuyez pour sélectionner le réglage.
4. Faites défiler l'écran tactile pour modifier le réglage.
5. Appuyez sur l'icône ou sur la flèche vers le haut  dans le coin supérieur gauche de l'écran pour enregistrer le réglage et revenir à l'option de menu précédente.

Remarque

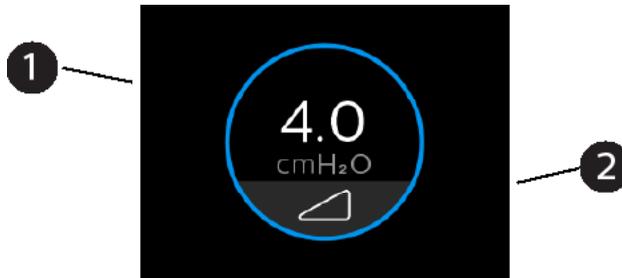
- L'icône « Faire glisser »  apparaissant sur un écran indique que vous devez faire glisser l'écran vers la gauche ou vers la droite pour réaliser une action.
- L'icône « Appuyer »  apparaissant sur un écran indique que vous devez appuyer sur l'écran pour réaliser une action.
- En appuyant sur la flèche vers le bas  sur l'écran lorsqu'elle apparaît, vous êtes redirigé vers un sous-menu comprenant davantage d'options. En appuyant sur la flèche vers le haut  lorsqu'elle apparaît sur un sous-menu, vous serez redirigé vers le menu principal.
- Les écrans présentés dans ce manuel sont fournis à titre d'exemples uniquement. Les écrans réels peuvent varier en fonction du modèle de l'appareil et des réglages du fournisseur.

Réglage du menu lorsque la thérapie est activée

Lorsque l'appareil délivre un traitement, vous pouvez ajuster ou consulter les réglages suivants.

No	Fonction	Description
1	Pression du traitement	Cette icône permet d'afficher la pression délivrée.
2	Fonction de rampe	L'appareil est muni d'une fonction de rampe en option qui peut être activée ou désactivée par votre fournisseur.

Fonction de rampe



Cette fonction vous permet de réduire la pression d'air lorsque vous essayez de vous endormir, puis de l'augmenter petit à petit jusqu'au niveau qui vous a été prescrit. Vous pouvez ainsi vous endormir plus facilement.

Si la fonction de rampe est activée sur votre appareil, après l'activation du débit d'air, appuyez sur l'icône Rampe () sur l'écran. Vous pouvez utiliser la fonction Rampe aussi souvent que vous le souhaitez.

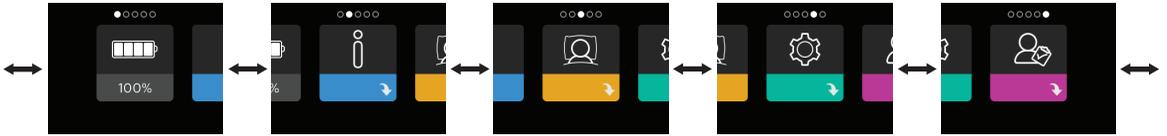
Lorsque vous cliquez sur l'icône Rampe, l'écran Thérapie change pour afficher la pression de rampe, et les nombres dans le cercle bleu indiquent l'augmentation progressive de la pression.



Votre appareil comporte deux modes de rampe. Votre fournisseur choisira celui qui vous convient le mieux. Le mode de rampe standard augmente la pression de manière fixe. Le mode SmartRamp maintient quant à lui une pression inférieure constante jusqu'à ce que l'appareil détecte que vous avez besoin d'une pression supérieure.

Réglage du menu lorsque la thérapie est désactivée

Dans l'écran d'accueil, vous pouvez parcourir les cinq options suivantes :



Batterie

Mes infos

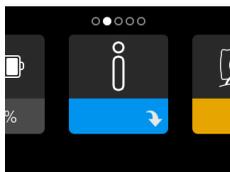
Mon confort

Mon appareil

Mon assistance

Batterie	Ce menu est visible lorsque le bloc batterie est branché. Consultez le Chapitre 7, Bloc batterie pour en savoir plus.
Mes infos	Ce menu fournit des statistiques récapitulatives sur l'utilisation de votre traitement.
Mon confort	Ce menu contient des réglages de confort que vous pouvez ajuster si nécessaire.
Mon appareil	Ce menu contient des réglages que vous pouvez modifier.
Mon assistance	Ce menu contient des informations que votre fournisseur peut vous demander de lire pour mieux vous aider par téléphone.

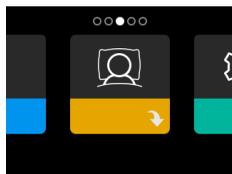
Mes infos



Lorsque vous sélectionnez **Mes infos**, vous pouvez consulter les écrans suivants. Vous ne pouvez pas modifier les réglages du menu Mes infos. Ces écrans sont proposés à titre de références uniquement. Votre fournisseur peut vous demander ces informations. L'absence de l'une des options ci-dessous indique que votre fournisseur ne l'a pas activée.

Icône	Texte	Description
	Dernière session	Cet écran affiche la durée pendant laquelle l'utilisateur reçoit effectivement un traitement au cours du dernier jour – Valeur des indices d'apnée/hypopnée (IAH) et valeur « 100 % moins fuite importante ».
	Heures de traitement	Cet écran affiche la durée pendant laquelle l'utilisateur reçoit effectivement un traitement au cours du dernier jour. Il affiche également la durée moyenne pendant laquelle le patient reçoit effectivement un traitement au cours des 7 et 30 derniers jours.
IAH	IAH	Cet écran affiche la valeur des indices d'apnée/hypopnée (IAH) du dernier jour. Il affiche également la moyenne de ces valeurs IAH individuelles au cours des 7 et 30 derniers jours.
	Mise en place du masque	Cet écran affiche la valeur « 100 % moins fuite importante ». « Fuite importante » correspond au pourcentage de temps pendant lequel la fuite de masque était si importante que l'appareil n'était pas en mesure d'identifier précisément les événements respiratoires. Affiche la valeur du dernier jour, ainsi que les valeurs des 7 et 30 derniers jours.
RCS	Respiration périodique	Cet écran affiche le pourcentage de temps de la respiration périodique. Il affiche la valeur du dernier jour, ainsi que les valeurs des 7 et 30 derniers jours. Si vous constatez une augmentation importante du pourcentage de temps de la respiration périodique ici, contactez votre fournisseur pour obtenir de l'aide.
90 %	Pression 90 %	Cet écran affiche la valeur « Pression 90 % » du dernier jour, ainsi que les valeurs des 7 et 30 derniers jours.

Mon confort

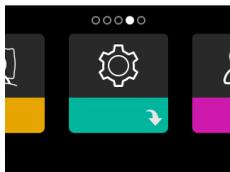


Lorsque vous sélectionnez **Mon confort**, vous pouvez consulter les écrans suivants. Vous pouvez modifier les réglages du menu de configuration. Ces écrans ne s'affichent que s'ils sont disponibles et activés sur votre appareil. L'absence de l'une des options ci-dessous indique que votre fournisseur ne l'a pas activée. Si une icône de verrouillage  s'affiche sur cet écran, cela signifie que votre fournisseur a verrouillé ce réglage et que vous ne pouvez pas le modifier.

Icône	Texte	Description
	Rampe	Cet écran affiche la pression de démarrage de la rampe. Vous pouvez augmenter ou réduire la pression de démarrage de la rampe par incréments de 0,5 cmH ₂ O.
	Durée de rampe	Lorsque vous définissez la durée de rampe, l'appareil augmente la pression à partir de la valeur définie dans l'écran Rampe jusqu'à la pression de traitement réglée pour la durée indiquée ici.
	Flex (type)	Cette option vous permet de sélectionner le type d'atténuation de la pression d'air ressenti lors de l'expiration durant le traitement, parmi les différents types Flex disponibles sur votre appareil. Vous pouvez également désactiver cette fonction.
	Flex (niveau)	Cet écran vous permet d'ajuster le niveau d'atténuation de la pression de l'air ressenti lors de l'expiration durant le traitement. Votre fournisseur peut activer ou désactiver cette fonction. Lorsque votre fournisseur active la fonction Flex, un niveau est déjà réglé pour vous sur l'appareil. Vous pouvez augmenter ou réduire le réglage dans une plage comprise entre 1 et 3. Le réglage « 1 » offre un faible relâchement de pression, tandis que les réglages plus élevés fournissent un relâchement de pression croissant.
	Type de masque	Ce réglage permet d'ajuster le niveau d'atténuation de la pression d'air en fonction du masque Philips Respironics utilisé. Chaque masque Philips Respironics peut avoir un réglage de résistance « System One ». Contactez votre fournisseur si vous ne trouvez pas ce réglage de résistance pour votre masque.
	Type de tuyau	Ce réglage vous permet de sélectionner le type de tuyau compatible avec l'appareil. Vous pouvez choisir (12) pour le tuyau de type 12 Philips Respironics, (15) pour le tuyau de type 15 Philips Respironics ou (22) pour le tuyau de type 22 Philips Respironics. Remarque : Les tuyaux de type 12 et de type 15 sont identifiables par le symbole indiqué sur le manchon : « 12 » ou « 15 ». Aucun symbole sur le manchon ne permet d'identifier le tuyau de type 22.

Icône	Texte	Description
	Contrôle du masque	Cette fonctionnalité vous permet de contrôler si votre masque est bien adapté avant de commencer le traitement. Ce contrôle mesure la quantité de fuite.

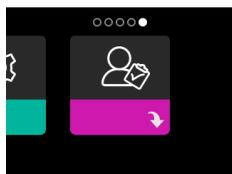
Mon appareil



Lorsque vous sélectionnez **Mon appareil**, vous pouvez consulter les écrans suivants. Vous pouvez modifier les réglages du menu de configuration. Ces écrans ne s'affichent que s'ils sont disponibles et activés sur votre appareil. L'absence de l'une des options ci-dessous indique que votre fournisseur ne l'a pas activée.

Icône	Texte	Description
	Réglage de la thérapie	Ce réglage contrôle le cercle lumineux du bouton Thérapie pendant la thérapie. Le cercle reste allumé pendant la thérapie si vous sélectionnez Lumière activée. Il s'éteint avec le rétroéclairage de l'écran si vous sélectionnez Lumière réduite.
	Langue	Cette fonction permet de choisir la langue d'affichage de l'interface.
	<i>Bluetooth</i>	Cette fonction vous permet d'activer et de désactiver la fonctionnalité <i>Bluetooth</i> . Elle permet également d'annuler la connexion avec un appareil <i>Bluetooth</i> compatible.
	Durée	Cette fonction vous permet de régler l'heure. Le réglage par défaut est l'heure GMT (Greenwich Mean Time), mais vous pouvez ajuster l'heure par incréments de 30 minutes pour qu'elle corresponde à votre fuseau horaire. Remarque : ce réglage de l'heure ne doit pas être utilisé comme une fonction d'horloge sur l'appareil. Il permet uniquement d'aligner les données de votre thérapie pour les rapports de données de votre fournisseur.

Mon assistance



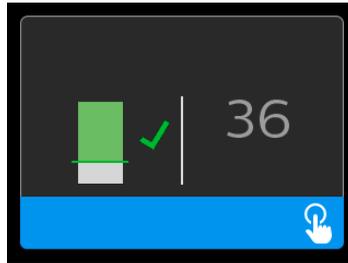
Lorsque vous sélectionnez **Mon assistance**, vous pouvez consulter les écrans suivants. Vous ne pouvez pas modifier les réglages du menu d'assistance. Ces écrans sont proposés à titre de références uniquement. Votre fournisseur peut vous demander ces informations. L'absence de l'une des options ci-dessous indique que votre fournisseur ne l'a pas activée.

Icône	Texte	Description
	Appareil (Info)	Cet écran affiche des informations sur votre appareil de thérapie : numéro de série, modèle et version du logiciel.
	Thérapie (Info)	Cet écran affiche des informations sur la thérapie dont votre fournisseur est susceptible d'avoir besoin.
	Rapport	Cet écran affiche le total des heures de thérapie et le total des heures de turbine pour l'appareil, et un numéro de vérification de l'observance utilisé par votre fournisseur pour valider les données que vous lui transmettez.
	Performances (Contrôle)	Votre appareil inclut un outil d'autodiagnostic appelé « Contrôle des performances ». Cet outil peut évaluer votre appareil pour certaines erreurs. Il vous permet également de partager des réglages clés de l'appareil avec votre fournisseur. Utilisez le contrôle des performances lorsque votre fournisseur vous le demande. À la fin du scan, l'écran affiche une coche verte si aucun problème n'a été détecté. Si l'appareil affiche un « X » rouge, contactez votre fournisseur pour obtenir de l'aide.

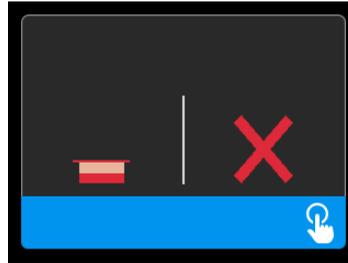
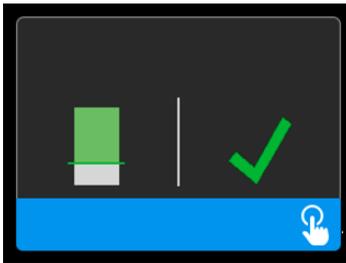
Contrôle du masque

La fonctionnalité **Contrôle du masque** en option peut être activée ou désactivée par votre fournisseur. Cette fonctionnalité vous permet de contrôler si votre masque est bien adapté avant de commencer le traitement.

1. Mettez votre masque. Reportez-vous aux instructions de votre masque si nécessaire.
2. Accédez à l'écran **Contrôle du masque** sous **Mon confort**, puis appuyez sur l'écran pour commencer le contrôle.
3. L'appareil délivre une pression de test pendant que l'écran décompte 40 secondes.



4. Après le test, l'écran affiche une coche verte ou un « X » rouge. La coche verte indique une quantité de fuite appropriée. Le « X » rouge indique que la fuite peut affecter les performances de l'appareil. Il reste toutefois opérationnel et peut délivrer le traitement.



Remarque

Si vous souhaitez améliorer l'ajustement de votre masque, arrêtez le traitement, ajustez votre masque, puis relancez la fonction **Contrôle du masque**. Reportez-vous aux instructions fournies avec votre masque et le harnais pour la procédure d'ajustement appropriée.

Appairage de votre appareil de thérapie à un appareil mobile **Bluetooth**®

Votre appareil est équipé de la technologie sans fil **Bluetooth**, qui permet de transférer les données de votre appareil de thérapie vers **DreamMapper**. DreamMapper est un système mobile et Web conçu pour vous aider à améliorer votre expérience de traitement du sommeil.

Remarques

- Vous ne pouvez appairer votre appareil de thérapie qu'avec un seul appareil mobile à la fois.
- L'appairage fonctionne mieux lorsque votre appareil de thérapie et l'appareil mobile se trouvent dans la même pièce.
- La version actuelle de DreamMapper vous guidera au cours de ces instructions.
- Après le lancement de l'appairage, vous disposez de 30 secondes pour terminer la configuration. Au-delà de ce délai, l'opération est automatiquement annulée.

Procédez comme suit pour effectuer l'appairage manuellement avec votre téléphone mobile ou tablette.

1. Installez DreamMapper sur votre appareil mobile.
2. Alors que votre appareil de thérapie est sous tension et que la turbine est à l'arrêt, lancez la configuration **Bluetooth** depuis l'application mobile DreamMapper.
3. L'appareil de thérapie apparaît sous le nom **PR BT XXXX** (XXXX représentant les quatre derniers chiffres du numéro de série repris à l'arrière de votre appareil de thérapie ou dans les réglages **Mon assistance**).
4. Vous devrez confirmer l'appairage de votre appareil mobile en utilisant l'une des deux méthodes suivantes :

— Saisir un code PIN

L'icône suivante s'affiche sur l'écran de votre appareil de thérapie avec le texte **Appairer?** :



Faites glisser l'écran vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner « oui », puis appuyez sur l'écran pour confirmer votre réglage. L'appareil de thérapie affiche un code PIN à 6 chiffres. Saisissez ce code PIN sur votre appareil mobile pour terminer l'appairage.

— Confirmer un code PIN

L'icône suivante s'affiche sur l'écran de votre appareil de thérapie avec un code PIN à 6 chiffres et le texte **Appairer?** :



Vérifiez que le code PIN qui est saisi sur l'appareil de thérapie est identique à celui de votre appareil mobile. Le cas échéant, faites glisser l'écran de l'appareil de thérapie pour sélectionner « oui », puis appuyez sur l'écran pour confirmer. Acceptez alors le code sur l'appareil mobile pour terminer l'appairage.

Messages contextuels relatifs à l'appareil

Les messages contextuels de l'appareil apparaissent sur l'écran de l'interface utilisateur. Des messages contextuels supplémentaires sont repris dans chaque chapitre.

Le tableau récapitulatif suivant résume les messages :

Condition	Icône	Description	Cause possible	Action
Durée		Invite à définir l'heure.	N/A	Définissez l'heure sur l'appareil.
Suivi du sommeil	N/A	Affiche un résumé sur 3 nuits de la thérapie.	N/A	Appuyez sur l'écran pour acquitter et effacer le message.
Modification acceptée		Confirme l'acceptation du changement de prescription ou de mise à niveau de l'appareil.	N/A	Appuyez sur l'écran pour acquitter et effacer le message.
Pression EZ-Start incrémentée à xx,x		S'affiche lorsque le mode EZ-Start est activé et que l'appareil augmente le réglage de la pression de traitement pour la session suivante.	N/A	Aucune intervention n'est nécessaire.
Appairer? : 123456 Oui/Non		Vous invite à accepter ou à refuser l'appairage avec un appareil <i>Bluetooth</i> compatible. Cet appareil peut être identifié grâce aux chiffres affichés.	N/A	Faites glisser l'écran pour accepter l'appairage (Oui) ou le refuser (Non), puis appuyez sur l'écran pour confirmer la sélection. Le message disparaît après 30 secondes et l'appairage est annulé si vous ne sélectionnez pas Oui.

3. Appareil de thérapie

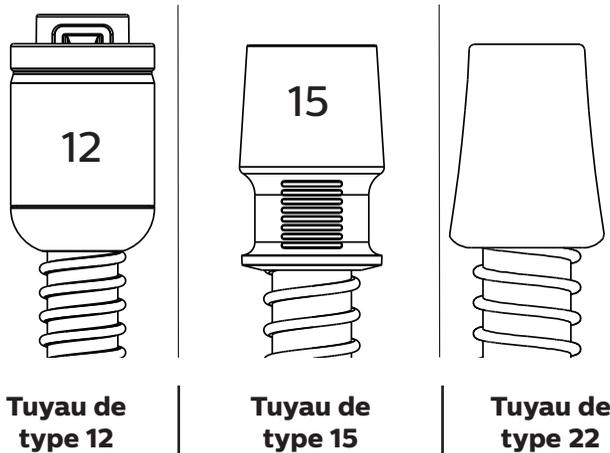
Condition	Icône	Description	Cause possible	Action
Clé d'accès <i>Bluetooth</i> LE		Vous invite à accepter ou à refuser l'appairage avec un appareil <i>Bluetooth</i> compatible avant d'afficher la clé d'accès de l'appairage.	N/A	Si vous avez sélectionné Oui pour accepter l'appairage, la clé d'accès <i>Bluetooth</i> LE apparaît sur l'écran. Saisissez la clé d'accès sur votre appareil mobile pour réaliser l'appairage. Le message disparaît après 30 secondes et l'appairage est annulé si vous n'utilisez pas la clé d'accès.
Message patient		Message de votre fournisseur.	N/A	Appuyez sur l'écran pour acquitter et effacer le message.
Modification refusée		Un changement de prescription ou de réglage a été refusé.	Changement manquant ou incorrect.	Contactez votre fournisseur.
Réparation nécessaire		Indique une erreur qui fait passer l'appareil à l'état de sécurité. L'alimentation est maintenue mais le débit d'air est arrêté.	Erreur d'appareil	Débranchez l'appareil de l'alimentation. Rebranchez le cordon d'alimentation pour rétablir l'alimentation. Si l'alerte persiste, contactez votre fournisseur.
Arrêt auto		S'affiche lorsque le traitement est arrêté par la fonction d'arrêt automatique.	Le masque a été retiré.	Remettez votre masque, vérifiez qu'il est bien ajusté, puis réactivez la circulation d'air pour reprendre le traitement.
Chargement de la langue et redémarrage		S'affiche lorsqu'une autre langue est sélectionnée dans le menu.	N/A	Aucune intervention n'est nécessaire. Disparaît une fois l'opération terminée.

Condition	Icône	Description	Cause possible	Action
Occupé		S'affiche lorsque l'appareil est temporairement inaccessible en raison d'un transfert de données.	N/A	Aucune intervention n'est nécessaire.
Mise à niveau du logiciel		Vous invite à mettre à jour le logiciel de l'appareil.	N/A	Choisissez « Oui/Non » lorsque vous êtes invité à mettre à niveau le logiciel. Si vous sélectionnez « Oui », la mise à niveau s'effectue. Ne coupez pas l'alimentation. Si vous sélectionnez « Non », le message s'efface.

4. Tuyau

Types de tuyau

Trois types différents de tuyau peuvent être utilisés avec votre appareil de thérapie DreamStation Go. Vous devez sélectionner le type de tuyau sur votre appareil.



Le chiffre « 12 » est indiqué sur le manchon du tuyau de type 12 (tel qu'indiqué dans l'image ci-dessus). Le chiffre « 15 » est indiqué sur le manchon du tuyau de type 15 (tel qu'indiqué dans l'image ci-dessus). Aucun chiffre ni symbole n'apparaît sur le manchon du tuyau de type 22 (tel qu'indiqué dans l'image ci-dessus).

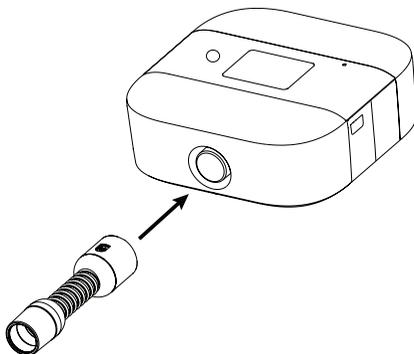
Connexion du tuyau à votre appareil

Pour raccorder le tuyau à votre appareil, vous avez besoin des accessoires Philips Respironics suivants :

- Masque naso-buccal (interface) ou nasal avec expiration intégrée, ou masque naso-buccal (interface) ou nasal avec dispositif expiratoire séparé fixé (tel que le Whisper Swivel II)
- Tuyau flexible, 1,83 m
- Harnais de masque

Suivez ces étapes pour connecter le tuyau à votre appareil :

1. Insérez le manchon du tuyau de type 12, 15 ou 22 dans l'orifice de sortie d'air de votre appareil de thérapie.



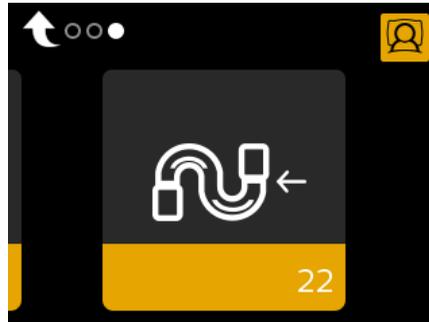
2. Branchez le tuyau à votre masque. Pour connaître le positionnement approprié, reportez-vous aux instructions fournies avec votre masque.

Remarques

- Utilisez l'adaptateur pour masque fourni si votre masque ne s'adapte pas correctement à votre tuyau de type 12.
- Vous pouvez utiliser un tuyau classique avec un filtre antibactérien. Si nécessaire, branchez un filtre antibactérien à la sortie d'air, puis connectez le tuyau flexible à la sortie du filtre antibactérien. L'utilisation d'un filtre antibactérien peut affecter les performances de l'appareil. L'appareil reste toutefois opérationnel et délivre le traitement.
- Le port de connexion du masque (manchon) des tuyaux de type 12, 15 et 22 mm est de 22 mm, conformément à la norme ISO 5356-1.

Changement de votre type de tuyau

Modifiez votre type de tuyau en vous rendant dans le menu **Mon confort** -> **Type de tuyau**. Faites défiler l'écran vers la gauche ou vers la droite pour parcourir les types de tuyau.



Pour en savoir plus sur la navigation ou la sélection, veuillez consulter le chapitre 3, **Navigation dans les écrans de l'appareil** ou la section **Mon confort**.

Nettoyage du tuyau

Nettoyez le tuyau avant la première utilisation, puis chaque jour.

1. Débranchez le tuyau flexible de l'appareil.
2. Lavez délicatement le tuyau dans de l'eau tiède avec un détergent doux.
3. Rincez soigneusement.
4. Laissez sécher à l'air. Vérifiez que le tuyau n'est pas endommagé ou usé. Jetez et remplacez au besoin.

Messages contextuels relatifs aux tuyaux

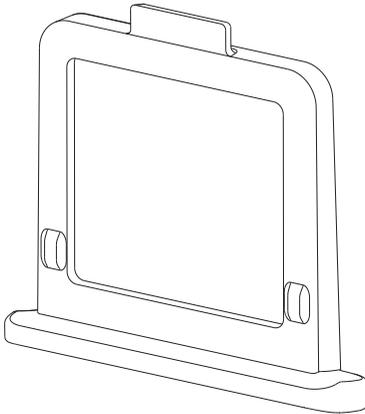
Les messages contextuels de l'appareil apparaissent sur l'écran de l'interface utilisateur.

Condition	Icône	Description	Cause possible	Action
Faible fuite : vérifier le masque et le tuyau		Voies aériennes obstruées	Obstruction au niveau du tuyau ou du masque	Vérifiez que le tuyau n'est pas écrasé ou plié, entraînant une limitation du débit d'air. Vérifiez que le masque est correctement raccordé et qu'il n'est pas obstrué.

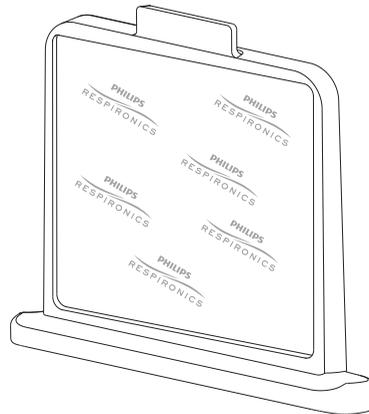
5. Filtre

Types de filtre

Vous pouvez utiliser soit un filtre réutilisable à laver, soit un filtre fin jetable.



Filtre réutilisable



Filtre fin jetable

Le **filtre réutilisable** filtre la poussière domestique normale et le pollen. Le filtre réutilisable est fourni avec votre appareil.

Le **filtre fin jetable** assure une filtration plus efficace des particules fines. Le filtre fin jetable est recommandé pour les patients sensibles à la fumée de tabac ou à d'autres particules fines. Le filtre fin jetable est venu séparément. Le filtre fin jetable affiche la marque Philips Respironics (tel que dans l'image ci-dessus).

NE rincez PAS le filtre fin jetable.

L'utilisation d'un filtre fin jetable peut affecter les performances de l'appareil. L'appareil reste toutefois opérationnel et délivre le traitement.

Installation ou remplacement du filtre

L'un des filtres **doit être constamment en place** pour que vous puissiez utiliser l'appareil. Si un filtre n'est pas installé dans l'appareil, vous devez au moins installer le filtre réutilisable avant d'utiliser votre appareil.

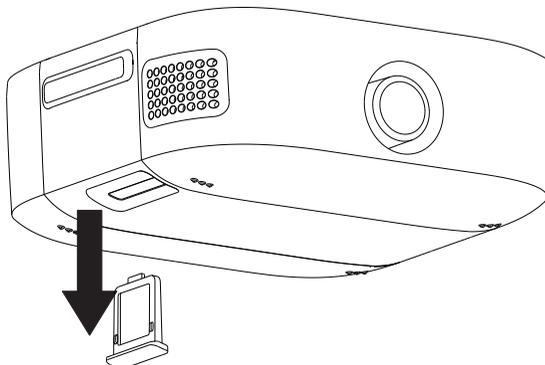
L'appareil inclut un rappel automatique concernant le filtre à air. Tous les 30 jours, votre appareil affiche un message vous rappelant de vérifier les filtres et de les remplacer si nécessaire.

Remarque

Le rappel concernant le filtre à air consiste en un message. L'appareil ne détecte pas les performances des filtres et ne peut pas déterminer si un filtre a été remplacé.

Respectez ces étapes pour installer/remplacer un filtre de votre appareil, dispositif :

1. Pour remplacer un filtre existant, retirez l'ancien ensemble de filtre.



2. Insérez un filtre réutilisable sec ou un nouveau filtre fin jetable dans l'encoche réservée au filtre dans l'appareil.

Messages contextuels relatifs aux filtres

Les messages contextuels de l'appareil apparaissent sur l'écran de l'interface utilisateur.

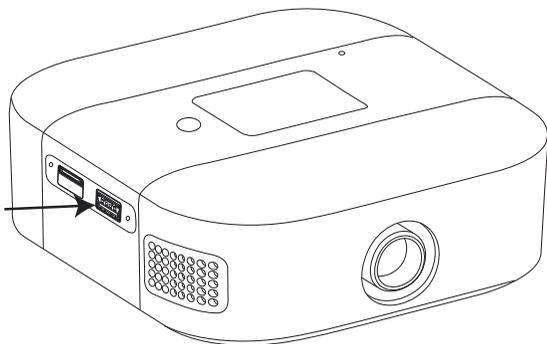
Condition	Icône	Description	Cause possible	Action
Entrée obstruée. Vérifier le filtre.		Voies aériennes obstruées	Obstruction au niveau de l'entrée de l'appareil.	Vérifiez que l'entrée d'air de l'appareil n'est pas obstruée. Vérifiez que les filtres à air sont installés correctement. Remplacez-les si nécessaire.

6. Accessoires

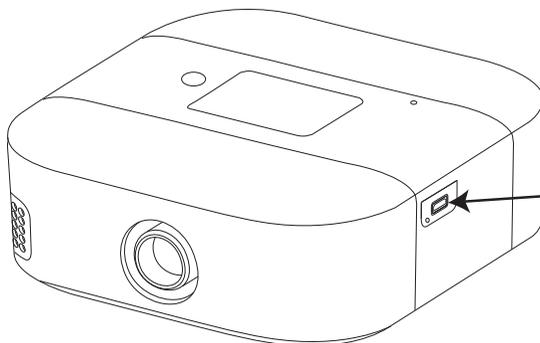
Plusieurs accessoires sont disponibles pour votre système DreamStation Go, tels qu'une carte microSD, un kit de voyage et un bloc batterie. L'appareil est également doté d'un port USB et d'un port micro USB. Le kit de voyage est disponible afin de faciliter le transport de l'appareil. Contactez votre fournisseur pour des informations complémentaires sur les accessoires disponibles. Lorsque vous utilisez des accessoires en option, suivez toujours les instructions fournies.

Utilisation du port USB et du port micro USB

L'appareil DreamStation Go est doté d'un port USB et d'un port micro USB. Vous pouvez utiliser le port USB pour charger vos appareils mobiles. Le port micro USB peut être utilisé par votre fournisseur pour extraire des données de traitement. Retirez la protection de chaque port pour y accéder.



Port USB



Port micro USB

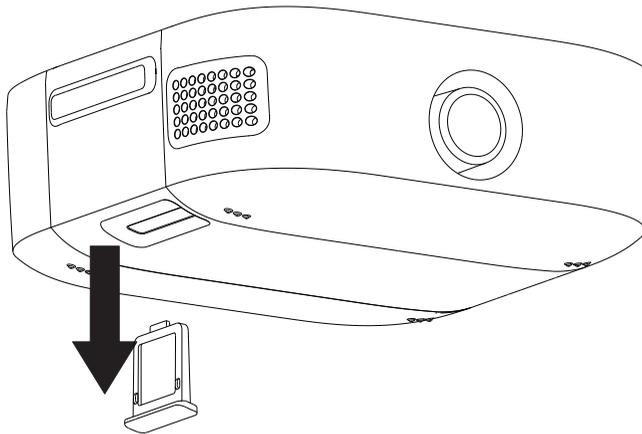
Utilisation de la carte microSD

Le système DreamStation Go est fourni avec une carte microSD insérée dans le lecteur pour carte microSD, situé sur le côté de l'appareil, pour enregistrer des informations destinées à votre fournisseur. Votre fournisseur peut vous demander de retirer régulièrement la carte microSD et de la lui envoyer pour une évaluation.

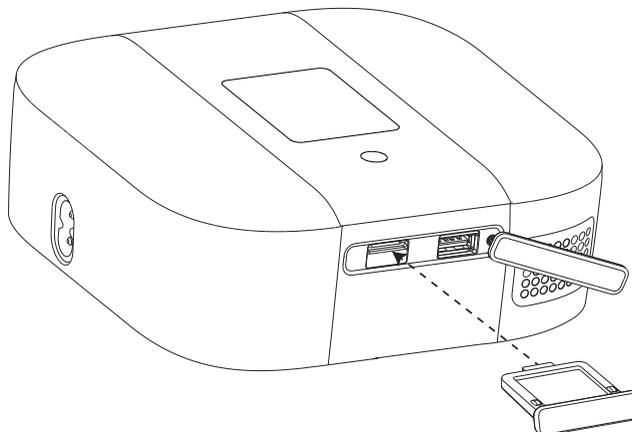
Pour retirer la carte microSD, utilisez le filtre.

Arrêtez la thérapie et respectez les étapes ci-après pour retirer la carte microSD :

1. Retirez le filtre de l'appareil. Reportez-vous à la section **Installation ou remplacement du filtre** dans le chapitre 5 de ce manuel.



2. Utilisez l'extrémité du filtre pour appuyer sur la carte microSD. Vous la ferez ainsi ressortir de l'appareil.



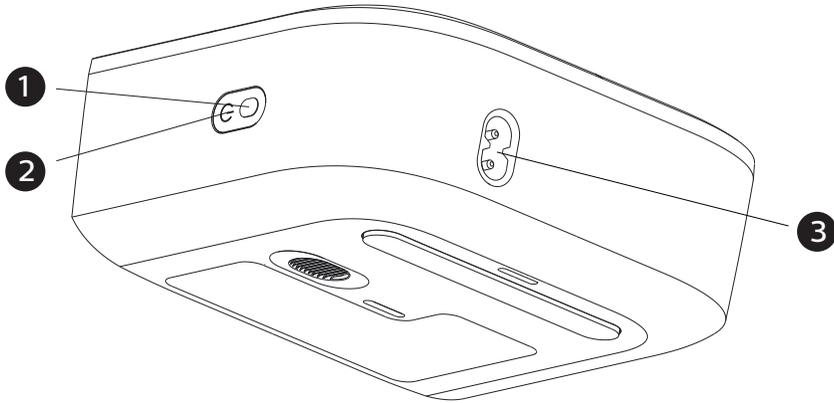
Messages contextuels relatifs à la carte microSD

Les messages contextuels de l'appareil apparaissent sur l'écran de l'interface utilisateur.

Condition	Icône	Description	Cause possible	Action
Transfert de données : ne retirez pas la carte microSD		Lecture/Écriture de carte microSD en cours.	N/A	Aucune intervention n'est nécessaire. Le message s'efface lorsque l'activité relative à la carte microSD est terminée.
Carte microSD retirée		Indique que la carte microSD a été retirée de l'appareil de thérapie et n'a pas été réinsérée avant le démarrage de la session de traitement en cours.	La carte microSD n'a pas été réinsérée dans l'appareil.	Réinsérez la carte microSD ou cliquez pour effacer l'alerte.
Erreur de carte microSD : retirez et réinsérez		Une erreur de carte microSD a été détectée.	L'appareil ne peut pas lire la carte microSD. Il peut y avoir un problème au niveau de la carte microSD ou celle-ci a été éjectée pendant une opération d'écriture, ou elle a été insérée incorrectement.	Retirez la carte microSD et réinsérez-la. Si un message réapparaît, contactez votre fournisseur pour obtenir une carte de rechange.
Carte microSD pleine		La carte microSD est pleine.	La carte microSD est pleine.	Retirez la carte microSD et remplacez-la par une nouvelle fournie par votre fournisseur.

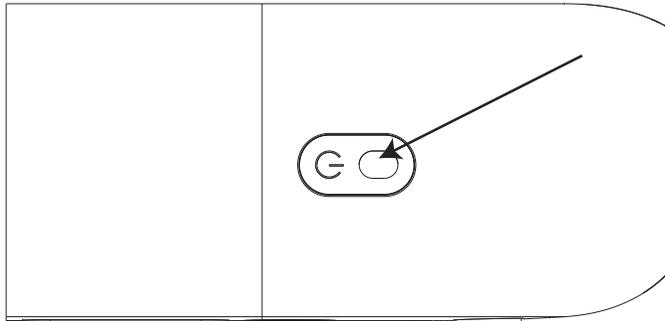
7. Bloc batterie

Indicateurs et boutons sur le bloc batterie



No	Fonction
1	Bouton poussoir
2	Écran LED
3	Entrée d'alimentation secteur

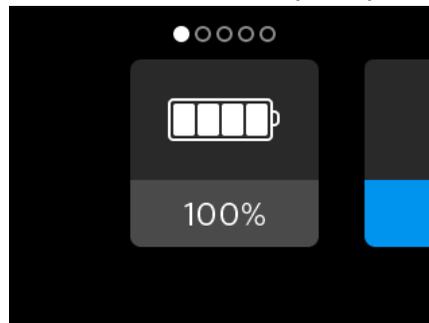
- Bouton poussoir – Le bouton poussoir se trouve sur l'écran LED du bloc batterie.
- Écran LED – Un voyant vert sur le bloc batterie indique son état de charge lorsque le bloc batterie est en cours de charge alors qu'il n'est pas connecté à l'appareil de thérapie (charge autonome). Le voyant peut être dans trois états :
 - * Constant ● lorsque le bloc batterie est complètement chargé
 - * Clignotant ✨ pendant la charge
 - * Éteint ○ lorsque le bloc batterie est connecté à l'appareil de thérapie



- Indicateur de charge du bloc batterie pendant la thérapie – L'écran tactile affiche l'état de charge du bloc batterie dans le coin inférieur droit lorsque le bloc est connecté et que la thérapie est en cours (tel qu'indiqué ci-dessous). Un bloc batterie complètement chargé est représenté par quatre barres de charge. Les barres de charge blanches disparaissent à mesure que la charge du bloc batterie diminue. En fonction de vos paramètres, de la fuite de masque et des conditions environnementales, un bloc batterie complètement chargé fonctionne environ 8 heures. Pour de plus amples informations, contactez votre fournisseur.



- Indicateur de charge du bloc batterie lorsque la thérapie n'est pas active – L'écran tactile affiche le pourcentage de charge de la batterie lorsque cette dernière est connectée à l'appareil de thérapie mais n'est pas utilisée (tel qu'indiqué ci-dessous). Cet écran apparaît dans les sélections du menu principal.



- Alerte relative à l'état de charge du bloc batterie – L'écran tactile affiche une batterie dont l'intérieur est marqué d'un point d'interrogation (tel qu'indiqué ci-dessous) lorsque le niveau de charge ne peut être déterminé.



7. Bloc batterie

- Alerte de dysfonctionnement du bloc batterie – L'écran tactile affiche une batterie dont l'intérieur est marqué d'un X (tel qu'indiqué ci-dessous) lorsqu'un problème de batterie est détecté.



Préparation du bloc batterie pour la première utilisation et la première charge

1. Retirez le bloc batterie de l'emballage.
2. Branchez l'extrémité du cordon d'alimentation secteur sur le bloc batterie.
3. Branchez le cordon d'alimentation secteur dans une prise secteur. Le bloc batterie commence à se charger automatiquement.
4. Une fois le bloc batterie complètement chargé, vous pouvez l'utiliser avec l'appareil de thérapie DreamStation Go.

Remarques

- Rechargez régulièrement le bloc batterie s'il n'est pas fréquemment utilisé.
- Conservez cet emballage dans le cas où vous auriez besoin de retourner le bloc batterie à Philips Respironics.
- Avant d'utiliser le bloc batterie pour la première fois, vous devez le laisser branché jusqu'à ce qu'il soit complètement chargé. Cela peut prendre jusqu'à 5 heures.

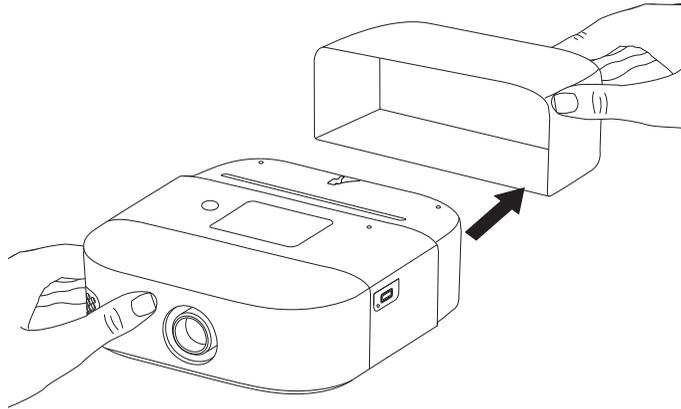
Fixation du bloc batterie à l'appareil

Une fois chargé, votre bloc batterie est prêt à l'emploi. Vous pouvez le débrancher de l'alimentation secteur et l'utiliser comme batterie externe (mode autonome) ou le laisser branché sur l'alimentation secteur pour vous en servir de façon continue comme bloc batterie complètement chargé (mode onduleur (UPS)).

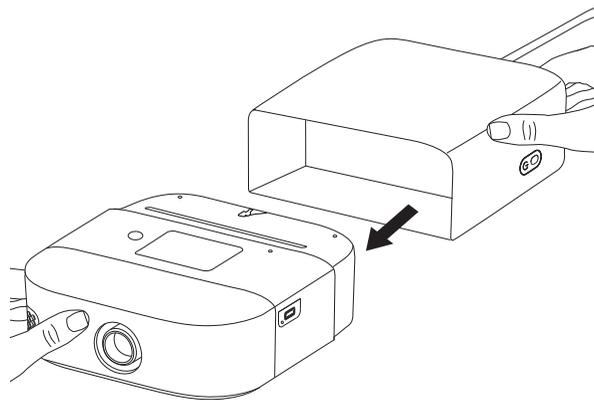
Pour utiliser le bloc batterie en mode UPS, respectez les étapes ci-après :

1. Laissez le bloc batterie branché sur une source d'alimentation et connecté à une prise secteur. Vous pourrez ainsi utiliser le bloc batterie de façon continue, sans perte de charge.

2. Retirez le couvercle d'extrémité du bloc batterie situé sur l'appareil de thérapie.



3. Faites glisser le bloc batterie sur l'appareil, à l'endroit où se trouvait le couvercle. Vérifiez que le bloc batterie est bien verrouillé sur l'appareil de thérapie.
4. Branchez le cordon d'alimentation secteur au bloc batterie puis à une prise secteur.



Pour utiliser le bloc batterie en mode autonome, respectez les étapes ci-après :

1. Veillez à ce que le bloc batterie soit complètement chargé. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur et de l'appareil de thérapie. Vous pouvez désormais l'utiliser avec votre appareil de thérapie en tant que bloc batterie externe.
2. Retirez le couvercle d'extrémité du bloc batterie situé sur l'appareil de thérapie.
3. Faites glisser le bloc batterie sur l'appareil, à l'endroit où se trouvait le couvercle. Vérifiez que le bloc batterie est bien verrouillé sur l'appareil de thérapie.
4. Appuyez brièvement sur le bouton poussoir du bloc batterie pour rallumer le bloc batterie.

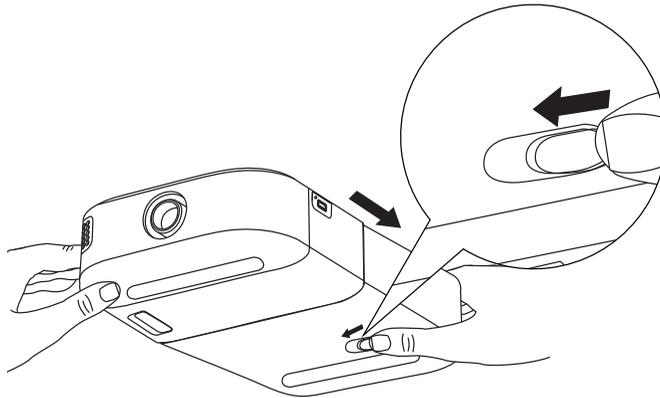
7. Bloc batterie

Remarques

- La première fois que vous chargez votre bloc batterie, il doit être **complètement chargé**, conformément à la section **Préparation du bloc batterie pour la première utilisation et la première charge**. Une fois la première recharge effectuée, le bloc batterie se recharge lorsqu'il est branché en mode UPS.
- Afin de préserver la vie de la batterie en mode UPS, le bloc batterie interrompt la charge lorsqu'il est totalement chargé. La batterie se met à recharger lorsqu'elle diminue à 90 %.
- Lorsque le bloc batterie est utilisé en mode autonome et que l'appareil de thérapie entre en mode veille, l'appareil de thérapie éteint automatiquement le bloc batterie afin d'en préserver la charge.

Déconnexion du bloc batterie

1. Débranchez le cordon d'alimentation.
2. Maintenez le bouton poussoir du bloc batterie enfoncé pendant 5 secondes pour l'éteindre. Le bloc batterie s'éteint automatiquement après 30 minutes de non-utilisation.
3. Le message de mise hors tension apparaît et l'appareil de thérapie s'éteint.
4. Vous pouvez désormais déconnecter le bloc batterie. Sortez le bloc batterie en faisant glisser le loquet à l'arrière du bloc et en retirant le bloc batterie de l'appareil de thérapie.



5. Replacez le couvercle d'extrémité du bloc batterie situé sur l'appareil de thérapie.

8. Entretien et maintenance

Entretien de l'appareil de thérapie ou du bloc batterie

Examinez votre bloc batterie ou votre appareil toutes les deux semaines pour vérifier s'il doit être entretenu.

1. Pour éviter toute décharge électrique, débranchez toujours le bloc batterie et l'appareil de toute prise murale et source d'alimentation. Retirez les câbles branchés sur le bloc batterie ou l'appareil.
2. Essuyez l'extérieur de l'appareil ou du bloc batterie à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
3. Laissez le bloc batterie ou l'appareil sécher complètement avant de le rebrancher sur une source d'alimentation, un bloc batterie, un appareil ou un câble.

Remarque

Inspectez l'appareil, le bloc batterie et toutes les pièces du circuit (filtre, tuyau et masque) afin de détecter tout dommage, tel que des fissures, des déchirures ou des pièces cassées. Remplacez toute pièce endommagée.

Entretien du filtre réutilisable

Dans des conditions d'utilisation normales, le filtre réutilisable doit être nettoyé **au moins toutes les deux semaines** et remplacé **tous les six mois**.

Le filtre fin jetable doit être remplacé après 30 nuits d'utilisation, ou avant s'il semble obstrué. **NE rincez PAS le filtre fin.**

Suivez ces étapes pour rincer le filtre réutilisable :

1. Si l'appareil fonctionne, interrompez la circulation d'air. Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
2. Retirez le filtre de l'appareil. Reportez-vous à la section **Installation ou remplacement du filtre** dans le **chapitre 5**.
3. Posez le filtre réutilisable dans un lavabo, retournez-le (languettes vers le bas), puis faites couler de l'eau chaude du robinet sur la partie blanche du filtre pour éliminer tous les débris.
4. Secouez le filtre pour retirer le plus d'eau possible.
5. **Laissez le filtre sécher complètement à l'air avant de le remettre en place.** Si le filtre est endommagé, remplacez-le.
6. Remplacez le filtre dans la zone d'accès du filtre sur l'appareil. Reportez-vous à la section **Installation ou remplacement du filtre** dans le **chapitre 5**.

8. Entretien et maintenance

Remarques

- Seuls les filtres fournis par Philips Respironics doivent être utilisés comme filtres de rechange.
- Remplacez le filtre fin jetable s'il est endommagé ou s'il contient une accumulation de débris.

9. Dépannage

Astuces

Votre appareil inclut un outil d'autodiagnostic appelé **Contrôle des performances**. Cet outil peut évaluer votre appareil pour certaines erreurs. Il vous permet également de partager des informations de diagnostic avec votre fournisseur. Utilisez le contrôle des performances lorsque votre fournisseur vous le demande.

Le tableau ci-dessous propose une liste des problèmes que vous pouvez rencontrer lors de l'utilisation de l'appareil, ainsi que les solutions possibles.

Contactez le service à la clientèle pour obtenir de l'aide si aucune des astuces de dépannage ci-après ne fonctionne dans votre cas.

Problème	Cause	Solution
Rien ne se passe lorsque l'appareil est mis sous tension. Le rétroéclairage des boutons ne s'allume pas.	Il n'y a pas d'alimentation au niveau de la prise ou l'appareil est débranché.	<ul style="list-style-type: none">• Si vous êtes sur alimentation secteur : vérifiez la prise et assurez-vous que l'appareil est bien branché. Vérifiez que la prise est alimentée en électricité. Assurez-vous que le cordon d'alimentation secteur est correctement branché à l'entrée d'alimentation de l'appareil.• Si vous utilisez le bloc batterie : veillez à ce que votre bloc batterie soit bien branché à votre appareil. Si le bloc batterie a été exposé à des températures extrêmes, laissez-le refroidir ou se réchauffer à température ambiante. Vérifiez si votre bloc batterie doit être chargé ou remplacé.
La circulation d'air ne s'active pas.	Il peut y avoir un problème au niveau de la turbine.	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que l'appareil est bien alimenté.• Assurez-vous que l'écran d'accueil s'affiche sur l'interface utilisateur.• Appuyez sur le bouton de thérapie situé sur le dessus de l'appareil pour activer le débit d'air. Si le débit d'air n'est pas activé, il peut y avoir un problème avec l'appareil.

9. Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'affichage de l'appareil est irrégulier.	L'appareil est tombé, a été manipulé incorrectement ou se trouve à proximité d'autres appareils électroniques.	Débranchez l'appareil. Remettez l'appareil sous tension. Si le problème persiste, placez l'appareil à l'écart des autres appareils électroniques (tels que téléphones portables, téléphones sans fil, ordinateurs, téléviseurs, jeux électroniques, sèche-cheveux, etc.).
La fonction Rampe ne fonctionne pas lorsque vous appuyez sur le bouton Rampe.	Votre fournisseur n'a pas activé la fonction de rampe, ou votre pression de traitement est déjà réglée sur la pression minimale.	<ul style="list-style-type: none"> • Si la fonction de rampe n'a pas été activée, parlez-en avec votre fournisseur. • Si votre fournisseur a activé la fonction de rampe mais qu'elle ne fonctionne pas, vérifiez le réglage de la pression dans l'écran Thérapie. Si la pression du traitement est réglée au minimum (4,0 cmH₂O), ou si la pression de démarrage de la rampe est identique à la pression de thérapie, la fonction de rampe ne fonctionne pas. Assurez-vous que le réglage de la durée de rampe est >0.
L'air dans le circuit est beaucoup plus chaud que d'habitude.	Les filtres à air sont peut-être sales. Il est possible que l'appareil soit directement exposé à la lumière du soleil ou se trouve à proximité d'un appareil de chauffage lorsqu'il fonctionne.	<ul style="list-style-type: none"> • Rincez ou remplacez le filtre à air. • La température de l'air peut varier quelque peu en fonction de la température ambiante. • Assurez-vous que la ventilation de l'appareil est adéquate. Éloignez l'appareil de la literie ou de rideaux pouvant bloquer la circulation d'air autour de l'appareil. • Veillez à tenir l'appareil éloigné de la lumière directe du soleil et des équipements de chauffage.
La pression du débit d'air est trop élevée ou trop faible.	Le réglage du type de tuyau est peut-être incorrect.	Vérifiez que le réglage du type de tuyau (12, 15 ou 22) correspond au tuyau que vous utilisez (tuyau Philips Respironics, 12, 15 ou 22 mm).

Problème	Cause	Solution
J'entends une fuite ou un sifflement provenant de mon appareil de thérapie (non lié à une fuite de masque).	La prise d'air de l'appareil de thérapie est peut-être obstruée.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la prise d'air de l'appareil de thérapie n'est pas obstruée et que le filtre est correctement inséré et exempt de débris. • Vérifiez que l'appareil et le tuyau sont correctement raccordés et qu'ils ne fuient pas.
Les témoins du bloc batterie ne s'allument pas pendant la charge.	Votre bloc batterie a peut-être été endommagé.	Si le bloc batterie est complètement déchargé, attendez quelques minutes avant que les témoins ne s'allument. S'ils ne s'allument toujours pas, remplacez votre bloc batterie. Si le bloc batterie a été exposé à des températures extrêmes, laissez-le refroidir ou se réchauffer à température ambiante.
Le témoin du bloc batterie clignote rapidement.	Votre bloc batterie a peut-être été endommagé.	Si le bloc batterie a été exposé à des températures extrêmes, laissez-le refroidir ou se réchauffer à température ambiante. Débranchez le bloc batterie du cordon d'alimentation, puis rebranchez-le. Si le témoin continue de clignoter, remplacez votre bloc batterie.
Message « Réparation nécessaire » affiché à l'écran.	Une erreur de l'appareil s'est produite et a placé l'appareil en état de sécurité.	Débranchez le cordon d'alimentation. Rebranchez le cordon d'alimentation pour rétablir l'alimentation. Si l'alerte persiste, contactez votre fournisseur.

Service à la clientèle

Si vous rencontrez des difficultés avec cet équipement ou avez besoin d'une assistance lors de l'installation, de l'utilisation ou de l'entretien de l'appareil ou de ses accessoires, veuillez contacter votre fournisseur. Pour contacter directement Philips Respironics, appelez le service à la clientèle de Philips Respironics +1-724-387-4000 ou au +1-800-345-6443. Vous pouvez également utiliser l'adresse suivante :

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668

10. Notes supplémentaires

En voyage

En voyage, la sacoche de transport doit être transportée en cabine uniquement. Elle ne protège pas le système si elle est placée dans la soute avec les bagages enregistrés.

Pour faciliter les formalités dans les aéroports, une note placée sous l'appareil indique qu'il s'agit d'un appareil médical qui peut être utilisé dans les avions. Il peut s'avérer utile de vous munir également de ce manuel lorsque vous voyagez afin d'aider le personnel de sécurité à identifier l'appareil DreamStation Go.

Si vous vous rendez dans un pays où la tension d'alimentation est différente de celle que vous utilisez habituellement, l'utilisation d'un autre cordon d'alimentation ou d'un adaptateur de fiche international peut s'avérer nécessaire pour vous permettre de brancher votre appareil sur les prises électriques de votre pays de destination. Contactez votre fournisseur pour plus de détails.

Voyage en avion

L'appareil peut être utilisé dans un avion lorsqu'il est alimenté par une source d'alimentation secteur ou par un bloc batterie.

Compensation d'altitude

Cet appareil compense automatiquement l'altitude jusqu'à 2 286 mètres. Aucun réglage manuel n'est requis.

Ajout d'oxygène

De l'oxygène peut être ajouté dans le circuit patient.

Remarques

- Pour des informations complètes sur la configuration, reportez-vous aux instructions d'utilisation de la valve de pression.
 - En cas d'utilisation d'oxygène, mettez l'appareil en marche avant d'activer l'arrivée d'oxygène. Fermez l'arrivée d'oxygène avant d'éteindre l'appareil, afin d'empêcher l'accumulation d'oxygène dans le système.
 - Ne connectez pas l'appareil à une source d'oxygène non régulée ou à haute pression.
-

Entretien

L'appareil ne nécessite aucune révision périodique.

Notes supplémentaires

Remarques :

- La marque et les logos *Bluetooth*[®] sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc., et leur utilisation par Philips Respironics est faite sous licence. Les autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
- L'appareil de thérapie DreamStation Go peut transmettre des données entre l'appareil de thérapie et un appareil mobile. Cette connexion entre l'appareil de thérapie et un appareil mobile est chiffrée.
- Cet appareil inclut un module radio *Bluetooth* certifié ICES-003 (situé sur la carte mère).
 - IC: 3234B-1116426
- Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
 - (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
 - (2) L'utilisateur doit accepter tout brouillage radiolélectrique subi par l'appareil même si le fonctionnement de ce dernier est susceptible d'être compromis par le brouillage.
- Cet appareil est conforme aux normes de sécurité pour l'exposition aux ondes radio conformément au CNR-102.
- Les changements ou modifications apportés à l'appareil sans l'approbation expresse de Respironics sont susceptibles d'annuler le droit de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

Caractéristiques techniques

Environnement

Température de fonctionnement	Appareil : 5 à 35 °C
	Bloc batterie : 5 à 35 °C
Température de stockage	-20 à 60 °C
Humidité relative (fonctionnement et stockage)	15 à 95 % sans condensation
Pression atmosphérique :	Appareil : 101 à 77 kPa (0 à 2 286 m)
	Bloc batterie : 101 à 77 kPa (0 à 2 286 m)

Caractéristiques physiques

Dimensions	Appareil : 150,8 x 150,8 x 58,8 mm (L x l x H)
	Bloc batterie : 122 x 150,8 x 58,8 mm (L x l x H)
Poids	Appareil : environ 854 g
	Bloc batterie : environ 696 g

Durée de vie

La durée de vie prévue de l'appareil de thérapie DreamStation Go est de 5 ans.

La durée de vie prévue du bloc batterie est de 3 ans.

Conformité

Cet appareil est conçu pour satisfaire aux normes suivantes :

- CEI 60601-1 Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
- ISO 80601-2-70 Matériel de traitement respiratoire de l'apnée du sommeil
- EN 60601-1-2 Compatibilité électromagnétique
- RTCA/DO-160G section 21, catégorie M; Émission d'énergie de radiofréquence

Classification selon la norme CEI 60601-1

Type de protection contre les décharges électriques	Équipement de classe II/Alimentation interne
Degré de protection contre les décharges électriques	Pièce appliquée type BF
Degré de protection contre la pénétration d'eau	Appareil : protection contre les gouttes, IP22 Premier chiffre caractéristique – 2 – Protection contre la pénétration d'objets étrangers solides d'un diamètre égal ou supérieur à 12,5 mm. Explication : protection contre l'accès à des pièces dangereuses et contre la pénétration d'objets étrangers solides d'un diamètre égal ou supérieur à 12,5 mm. Second chiffre caractéristique – 2 – Protection contre la pénétration d'eau avec effets de dérive dangereux (inclinaison de 15°). Explication : protection contre les gouttes d'eau verticales lorsque le boîtier est incliné dans un angle de 15°.
Mode de fonctionnement	Continu

Caractéristiques électriques

Consommation de l'alimentation secteur	100 – 240 V CA, 50/60 Hz, 2,0 – 1,0 A
Fusibles	Les fusibles installés ne sont pas remplaçables par l'utilisateur.
Sortie du port de charge USB	5 V CC, 7,5 W (1,5 A)

Caractéristiques électriques pour le bloc batterie

Temps de fonctionnement	>8 heures
Plage de tension de sortie	18 – 24,6 V CC
Technologie de la batterie	Lithium Ion
Capacité	62 Wh
Plage de tension d'entrée	100 – 240 V CA, 50/60 Hz, 2,0 – 1,0 A
Puissance de sortie (continue max.)	50 W
Cycle de vie minimal	≥70 % de la capacité nominale après 500 cycles
Durée de charge	<5 heures

Spécifications radio

Plage de fréquence de fonctionnement	2 402 – 2 480 MHz
Puissance de sortie maximale	<10 dBm
Modulation	GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

Filtres des orifices d'entrée

Filtre réutilisable	100 % polyester Efficacité de 88 % à une taille de 7 – 10 microns
Filtre fin	Mélange de fibres synthétiques Efficacité de 95 % à une taille de 0,5 – 0,7 microns

Valeurs d'émission sonore à deux chiffres déclarées (conformément à la norme ISO 4871)

Taille des tubes	Niveau de pression acoustique (L)	Incertitude (K)	Niveau de puissance acoustique (L)	Incertitude (K)
Tuyau de type 12 (mm)	30,4 dB(A)	2 dB(A)	38,4 dB(A)	2 dB(A)
Tuyau de type 15 (mm)	29,9 dB(A)	2 dB(A)	37,9 dB(A)	2 dB(A)
Tuyau de type 22 (mm)	29,8 dB(A)	2 dB(A)	37,8 dB(A)	2 dB(A)

Remarque

Valeurs déterminées conformément au code d'essai acoustique fourni dans la norme ISO 80601-2-70:2015, en utilisant les normes de base ISO 3744 et ISO 4871.

Précision de la pression

Incréments de pression : 4,0 – 20,0 cmH₂O (par incréments de 0,5 cmH₂O).

Précision de pression statique maximale, conformément à la norme ISO 80601-2-70:2015 :

Type de tuyau	Pression	Précision
Tuyau de type 12 (mm)	10 cmH ₂ O	±1,0 cmH ₂ O
Tuyau de type 15 (mm) et tuyau de type 22 (mm)	10 cmH ₂ O	±0,5 cmH ₂ O

La précision de pression statique inclut une incertitude de mesure de 3,8 %.

Variation de pression dynamique maximale, conformément à la norme ISO 80601-2-70:2015 :

Type de tuyau	10 BPM	15 BPM	20 BPM
Tuyau de type 12 (mm)	±0,6 cmH ₂ O	±0,8 cmH ₂ O	±1,6 cmH ₂ O
Tuyau de type 15 (mm) et tuyau de type 22 (mm)	±0,7 cmH ₂ O	±0,7 cmH ₂ O	±1,0 cmH ₂ O

La précision de pression dynamique inclut une incertitude de mesure de 3,6 %.

Débit maximum (standard)

Type de tuyau	Débit	Pressions de test (cmH ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
Tuyau de type 12 (mm)	Débit moyen au niveau du port de connexion patient (l/min)	90	119	112	106	99
Tuyau de type 15 (mm)	Débit moyen au niveau du port de connexion patient (l/min)	77	115	112	105	106
Tuyau de type 22 (mm)	Débit moyen au niveau du port de connexion patient (l/min)	80	121	127	121	109

Élimination

Collecte séparée pour l'équipement électrique et électronique selon la directive européenne 2012/19/UE. Éliminez cet appareil conformément à la réglementation locale en vigueur.

Informations CEM

Votre appareil a été conçu pour satisfaire aux exigences des normes CEM tout au long de sa durée de vie, sans maintenance supplémentaire. Il est toujours possible que votre appareil de thérapie DreamStation Go soit placé dans un environnement contenant d'autres appareils qui gèrent différemment la CEM. Si vous pensez que votre appareil est affecté lorsque vous le rapprochez d'un autre dispositif, éloignez simplement les appareils pour corriger le problème.

Précision de pression et de débit

L'appareil de thérapie DreamStation Go est conçu pour fonctionner aux précisions de pression et de débit spécifiées dans le manuel d'utilisation. Si vous pensez que la précision de pression ou de débit est affectée par des interférences CEM, coupez l'alimentation et déplacez l'appareil à un autre endroit. Si les performances restent affectées, cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre fournisseur.

Recommandations et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques – Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

10. Notes supplémentaires

TEST DES ÉMISSIONS	OBSERVANCE	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – DIRECTIVES
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Cet appareil utilise l'énergie RF pour son fonctionnement interne uniquement. Ses émissions RF sont donc très basses et peu susceptibles de produire une interférence avec l'équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Cet appareil est adapté à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les locaux directement reliés au réseau électrique public basse tension.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/ scintillement CEI 61000-3-3	Conforme	
Émission d'énergie de radiofréquence RTCA/DO-160G Section 21	Catégorie M	Cet appareil est adapté à une utilisation dans la cabine des avions commerciaux.

Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique – Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

TEST D'IMMUNITÉ	NIVEAU DE TEST CEI 60601	NIVEAU DE CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – DIRECTIVES
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	±8 kV au contact ±15 kV à l'air	±8 kV au contact ±15 kV à l'air	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Courants transitoires rapides/pointes de tension CEI 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes entrée/sortie	±2 kV pour l'alimentation secteur ±1 kV pour les lignes entrée/sortie	La qualité de l'alimentation principale doit être équivalente à celle d'un environnement résidentiel ou d'un milieu hospitalier type.
Ondes de choc CEI 61000-4-5	±1 kV en mode différentiel ±2 kV en mode commun	±1 kV en mode différentiel ±2 kV en mode commun	La qualité de l'alimentation principale doit être équivalente à celle d'un environnement résidentiel ou d'un milieu hospitalier type.

TEST D'IMMUNITÉ	NIVEAU DE TEST CEI 60601	NIVEAU DE CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – DIRECTIVES
Chutes de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	<p><5 % U_T (>95 % de baisse en U_T) pendant 0,5 cycle par incréments de 45 degrés</p> <p><5 % U_T (>95 % de baisse en U_T) pendant 1 cycle</p> <p>70 % U_T (30 % de baisse en U_T) pendant 0,5 seconde</p> <p><5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T) pendant 5 secondes</p>	<p><5 % U_T (>95 % de baisse en U_T) pendant 0,5 cycle par incréments de 45 degrés</p> <p><5 % U_T (>95 % de baisse en U_T) pendant 1 cycle</p> <p>70 % U_T (30 % de baisse en U_T) pendant 0,5 seconde</p> <p><5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T) pendant 5 secondes</p>	<p>La qualité de l'alimentation principale doit être équivalente à celle d'un environnement résidentiel ou d'un milieu hospitalier type. Si un fonctionnement continu de l'appareil est requis en cas d'interruption de l'alimentation secteur, il est recommandé d'utiliser un onduleur ou une batterie.</p>
Champs magnétiques à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent se situer aux niveaux caractéristiques d'un emplacement type à l'intérieur d'une habitation ou d'un environnement hospitalier.
REMARQUE : U_T désigne la tension secteur CA avant l'application du niveau d'essai.			

Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique – Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

10. Notes supplémentaires

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
<p>RF conduites CEI 61000-4-6</p> <p>RF rayonnées CEI 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz à 80 MHz</p> <p>6 Vrms Radio amateur et bandes de fréquences ISM entre 150 kHz et 80 MHz</p> <p>10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz</p> <p>Bandes de fréquences ISM entre 300 MHz et 5,6 GHz</p>	<p>3 Vrms 150 kHz à 80 MHz</p> <p>6 Vrms Radio amateur et bandes de fréquences ISM entre 150 kHz et 80 MHz</p> <p>10 V/m</p> <p>Jusqu'à 28 V/m</p>	<p>Les équipements portables et mobiles de communication RF doivent être utilisés, par rapport à toute partie de l'appareil, y compris les câbles, à la distance de séparation recommandée de 30 cm.</p> <p>Des interférences peuvent survenir à proximité d'appareils portant le symbole suivant : </p>

Garantie limitée

Respironics, Inc., une entreprise Philips, garantit que l'appareil ne comporte pas de vice de fabrication ou de matériau, et qu'il fonctionnera selon les caractéristiques techniques du produit pendant une période de deux (2) ans pour l'appareil de thérapie et une période d'un (1) an pour le bloc batterie à compter de la date de vente par Respironics, Inc., au revendeur. Si le produit ne fonctionne pas selon ses caractéristiques techniques, Respironics, Inc., s'engage à réparer ou à remplacer, à sa convenance, la pièce ou l'équipement défectueux. Respironics, Inc., prendra à sa charge les frais habituels de transport entre Respironics, Inc., et le site du revendeur uniquement. Cette garantie ne couvre pas les dommages dus à un accident, à une mauvaise utilisation, à un emploi abusif, à une modification du produit, à l'infiltration d'eau ou à des défaillances ne provenant pas d'un vice de matériau ou de fabrication. Le service technique de Respironics, Inc., examinera tout appareil renvoyé pour réparation et Respironics, Inc., se réserve le droit de facturer des frais d'évaluation pour tout appareil renvoyé pour lequel aucun problème n'est décelé après examen par le service technique de Respironics, Inc.

Cette garantie n'est pas transférable par des distributeurs non autorisés de produits Respironics, Inc., et Respironics, Inc., se réserve le droit de facturer des frais aux revendeurs en cas de réparation sous garantie d'un produit défectueux non acheté directement auprès de Respironics, Inc., ou de ses distributeurs autorisés.

Respironics, Inc., décline toute responsabilité quant aux préjudices financiers, à la perte de profit, aux frais généraux ou aux dommages indirects qui pourraient être réclamés à la suite de la vente ou de l'utilisation de ce produit. Certains pays n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accidentels ou consécutifs. Il est donc possible que l'exclusion ou la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie annule et remplace toute autre garantie expresse. En outre, toute garantie implicite – y compris les garanties concernant la commercialisation ou l'adéquation du produit à un usage particulier – est limitée à une période de deux ans. Comme certains pays n'autorisent pas de limitations de la durée d'une garantie implicite, les limitations indiquées ci-dessus ne vous concernent pas nécessairement. Cette garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits selon les pays. Pour bénéficier de cette garantie, contactez votre revendeur local agréé Respironics, Inc., ou directement Respironics, Inc. :

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550
1-724-387-4000



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 États-Unis



REF 1135688

1135688 R01
HM 11/13/2017
French-CA